



**THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG**  
**Sự Điều chỉnh Phí Tổng Mức Độ Giá và Giá Tiền Chi Cho Nước**  
**Ngày 14 Tháng 2 Năm 2012 lúc 6:30 chiều**

**TRUNG TÂM HỘI NGHỊ CỘNG ĐỒNG**  
**11300 Stanford Avenue, Garden Grove**

**William J. Dalton**  
Mayor

**Steven R. Jones**  
Mayor Pro Tem

**Bruce A. Broadwater**  
Council Member

**Dina Nguyen**  
Council Member

**Kris Beard**  
Council Member

BẢN THÔNG BÁO này về buổi họp công cộng vào ngày 15 tháng 2 năm 2012, lúc 6:30 chiều., Ban Hội Đồng của Thành Phố Garden Grove sẽ tổ chức một buổi điều trần công khai tại Trung Tâm Hội Nghị Cộng Đồng của Thành Phố Garden Grove, 11300 Stanford Avenue, Garden Grove, California, để xem xét đề nghị về Điều Lệ cho phép sự tự động điều chỉnh tương lai trong mức độ giá và giá tiền nước phải trả đến những sự tích nạo để tính toán cho lạm phát và cho sự gia tăng hay giảm sút trong tương lai về giá tiền chi bán sỉ mà Thành Phố phải trả của nước cho các cơ quan khác. Những sự điều chỉnh trong tương lai rất cần thiết để tiếp tục cho sự tính toán được gia tăng cho những chi phí của Thành phố để hoạt động, phục vụ dịch vụ nước, sự gia tăng trong tương lai trong cách chi phí của Thành Phố khi thu nhận nước từ những cơ quan khác, như Khu Vực Nước Metropolitan (MET) và Khu Vực Nước của Quận Cam (OCWD), để cho phép Thành Phố tiếp tục đáp ứng các bổn phận phục vụ và những trách nhiệm quy định được áp đặt bởi Bộ Y Tế Công Cộng của Tiểu Bang California (DPH) và Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường của Hoa Kỳ (USEPA).

**Lý do đề nghị về những sự điều chỉnh lệ phí**

Trong năm 2007, Thành Phố tăng giá nước để gia tăng cho những sự xây dựng, nguyên liệu, sự cung cấp, nhiên liệu và những chi phí lao động. Các mức giá được đặt năm 2007 dựa trên Kế Hoạch Tài Chính Nước (the "plan") do Thành Phố phát triển, trong đó xác định các ước tính số tiền cần thiết để tương xứng các hoạt động tài chính, vốn đầu tư cải tiến và các trách nhiệm nợ cho các Bộ Phận Dịch Vụ Nước trong một khoảng thời gian 10 năm. Trong năm 2007 giá gia tăng để thực hiện trong vòng hơn 5 năm đã hoàn toàn được thi hành. Thành Phố sẽ tiếp tục và liên tục gánh chịu những chi phí hoạt động trong việc cung cấp dịch vụ nước đến cộng đồng, tuy nhiên, những chi phí hoạt động liên tục cũng thuộc vào sự lạm phát theo thời gian. Điều chỉnh mức độ giá để tính toán cho sự lạm phát trong những chi phí cho các hoạt động liên tục, Thành Phố để cung cấp dịch vụ nước sẽ bảo đảm Thành Phố có thể tiếp tục hoàn toàn thực hiện Kế Hoạch Tài Chính Nước.

Hầu hết các nước của Thành Phố Garden Grove được cung cấp cho khách hàng đến từ một sự kết hợp của các nước bơm từ vịnh nước ngầm được quản lý bởi Khu Vực Nước của Quận Cam (OCWD) và nước được mua giá bán sỉ từ các khu vực thông qua người bán sỉ của địa phương, Khu Vực Nước Thành Phố của Quận Cam (MWDOC). Thành Phố không thể kiểm soát đối với các giá phải trả cho (OCWD) và MET/NWDOC để thu nhận nước. Bởi vậy, Thành Phố cần sự linh động để điều chỉnh những mức độ giá của nước, độ giá gia tăng được áp đặt bởi MET/MWDOC và OCWD. Nếu không thì, Thành Phố có thể không có khả năng phát sinh những nguồn tài chính được yêu cầu để duy trì và quản

lý hệ thống nước của Thành Phố, trả lại những giao kèo nợ, và tuân theo luật lệ được áp đặt bởi những cơ quan Tiêu Bang và Liên Bang, bởi vì nguồn tài chính hiện đang được công hiến nhằm những mục đích sẽ cần thiết để dùng trả cho những chi phí nước cao hơn được áp đặt bởi MET/MWDOC và OCWD.

### Những lệ phí đề nghị được điều chỉnh

Giá nước của Thành Phố cho đồng hồ đo được chia thành bốn thành phần riêng biệt: (1) Mức Tối Thiểu Phí Dịch Vụ dựa trên cỡ đồng hồ đo của khách hàng; (2) Sự Cải Tiến Tài Sản tính phí dựa trên cỡ đồng hồ đo của khách hàng; (3) Sự Phân Phối Sản Phẩm tính trên số lượng nước được sử dụng của khách hàng; (4) Phí Điều Chỉnh Sản Phẩm dựa trên số lượng nước được sử dụng của khách hàng. Tổng số phí sử dụng dịch vụ nước được gửi đến khách hàng hai tháng một lần được tính bằng cách cộng chung lại từ mỗi mức độ giá nước trong bốn thành phần. Bảng dưới đây chỉ dẫn mức độ giá hiện tại của mỗi thành phần nước.

Phí Cố Định Hai Tháng Một Lần		
Cỡ Đồng Hồ	(1)Phí Tối Thiểu	(2) Chi Phí Phục Hồi Cải Thiện Vốn
5/8" & 3/4"	\$ 11.95	\$ 1.38
1"	\$ 31.87	\$ 1.94
1 1/2"	\$ 61.73	\$ 2.48
2"	\$ 93.58	\$ 4.00
3"	\$155.31	\$15.18
4"	\$215.04	\$19.32
6"	\$491.80	\$28.98
8"	\$768.58	\$40.02
10"	\$1,045.34	\$51.06

Hai Tháng Một Lần Hiện Tại Sản Phẩm Tăng Phí		
Các Đơn Vị Nước Sử Dụng (1 Đơn Vị = 100 Khôilập Phân)	(3) Phí Sản Phẩm Cung Cấp Cho Mỗi Đơn Vị Nước Sử Dụng	(4) Sản Phẩm Điều Chỉnh Phí Cho Mỗi Đơn Vị Nước Được Sử Dụng
0-36	\$2.11	\$0.53
37-250	\$2.19	\$0.53
251-500	\$2.27	\$0.53
>500	\$2.35	\$0.53

Thành Phố đang đề nghị áp dụng điều chỉnh tự động hàng năm trong ba thành phần mức độ giá nước (1. Phí tối thiểu dựa trên đồng hồ, 2. Cải thiện phí vốn; và 3. Phí sản phẩm cung cấp) hơn năm (5) năm để tính trong giai đoạn lạm phát hiện nay. Theo đề nghị của Thành Phố những thành phần mức độ giá nước sẽ được điều chỉnh theo lạm phát hàng năm vào ngày 1 tháng 7, bắt đầu ngày 1 tháng 7 năm 2012 và tiếp tục qua ngày 1 tháng 7 năm 2016, dựa trên tỷ lệ phần trăm tương tự như tỷ lệ tăng chi phí xây dựng trong thời gian một năm (ngày 1 tháng 3 đến ngày 28 tháng 2) ngay lập tức trước ngày 1 tháng 3 của mười năm lịch hiện thời, dựa trên Sổ Sách Chỉ Số Giá Chi Phí Xây Dựng của Tin Tức Kỹ Thuật – Khu Vực Los Angeles (“ENR”), lên đến mức tối đa của sáu (6) phần trăm, mà không có bất kỳ tác dụng tiếp theo do Hội Đồng Thành Phố. Bất kỳ sự điều chỉnh mức độ giá trên sáu (6) phần trăm sẽ phải yêu cầu Hội Đồng Thành Phố chấp thuận. Trong năm(5) năm qua, tỷ lệ lạm phát trung bình hàng năm dưới ENR có được từ hai (2) đến ba(3) phần trăm.

Bảng sau đây cho thấy một ví dụ về sự điều chỉnh các thành phần mức độ giá và số tiền vào hoá đơn thanh toán hai tháng một lần cho một khách hàng, diễn hình được giả định tăng ba (3%) lạm phát cho mỗi năm của thời kỳ 5 năm.

**Bảng này là Mục Đích Minh Hoạ. Mức Độ Giá Thực Tế Sẽ Khác Nhau  
Tính Phí Trung Bình Hai Tháng Một Lần Tổng Số Cho Khách Hàng Dân Cư Tiêu Biểu**

	<b>Phí Tối Thiểu*</b>	<b>+</b>	<b>Cải Thiện Phục Hồi Vốn*</b>	<b>+</b>	<b>Phí Phân Phát Hàng Hoá**</b>	<b>+</b>	<b>Phí Điều Chỉnh Hàng Hoá**</b>	<b>=</b>	<b>Tổng Số Hoá Đơn</b>
Mức Độ Giá Hiện Nay	\$11.95	+	\$1.38	+	\$63.30	+	\$15.90	=	<b>\$92.53</b>
Sự Điều Chỉnh Năm Đầu Tiên (ước lượng 3% lạm phát)	\$12.31	+	\$1.42	+	\$65.20	+	\$15.90	=	<b>\$94.83</b>
Mức Độ Giá Được Điều Chỉnh Sau 5 Năm (ước lượng 3% lạm phát mỗi năm)	\$13.85	+	\$1.60	+	\$73.38	+	\$15.90	=	<b>\$104.73</b>

\*Dựa trên 5/8 hoặc 3/4 cỡ đồng hồ.

\*\*Dựa trên sự tiêu thụ 30 đơn vị (3,000 đơn vị lập phương) của nước trong hai tháng.

Khách hàng dân cư tiêu biểu sử dụng giữa 4 HCF<sup>1</sup> (29,920 galông) của nước mỗi hai tháng.

Hiện nay, phí sản phẩm được điều chỉnh thành phần của mức độ nước nay được tự động điều chỉnh để phản ánh tăng hoặc giảm chi phí bán sỉ của nước được thiết lập bởi các cơ quan công cộng khác mà từ đó Thành Phố Garden Grove mua nước với mức độ tăng hoặc giảm không phản ánh trong các liệt kê các loại phí và sau đó có hiệu lực. Điều Khoản này sẽ hết hạn vào năm 2014. Ngoài việc cho phép điều chỉnh cho lạm phát, Thành Phố đang đề nghị tái áp dụng điều khoản này và mở rộng ủy quyền hiện có để tự động Điều Chỉnh Phí Sản Phẩm để tính toán sự tăng hoặc giảm trong tương lai về sự phí giá sỉ được thiết lập bởi các cơ quan công cộng khác mà Thành Phố Garden Grove phải trả tiền để thu được nước cho giai đoạn năm (5) năm kết thúc vào năm 2017.

### **Nền tảng khi mà lệ phí được điều chỉnh**

Bộ Luật Chính Phủ Khoản 53756 tuyệt đối cho phép Thành Phố áp dụng một bản liệt kê lệ phí hoặ phí cho phép điều chỉnh tự động thông qua phí giá sỉ của cho nước và điều chỉnh cho lạm phát trong một thời gian trong năm (5) năm.

Số lượng các điều chỉnh cho lạm phát sẽ là tỷ lệ phần trăm tương tự như có tỷ lệ phần trăm gia tăng trong xây dựng trong một năm, dựa trên Sổ Sách Chỉ Số Giá Chi Phí Xây Dựng của Tin Tức Kỹ Thuật – Khu Vực Los Angeles (“ENR”) lên đến mức tối đa của sáu (6) phần trăm. Bất kỳ sự điều chỉnh tỷ lệ nào trên sáu (6) phần trăm sẽ quy định sự chấp thuận của Hội Đồng Thành Phố.

Số lượng tự động các Điều Chỉnh Phí Sản Phẩm được tính toán cho sự thay đổi trong chi phí giá nước sỉ được trực tiếp dựa trên sự khác biệt gia tăng trong chi phí mà Thành Phố sẽ phải trả để thu được nước từ các cơ quan công cộng khác (nghĩa là, MET/MWDOC hay OCWD) là kết quả của việc tăng giảm số lượng các cơ quan công cộng phụ trách trong Thành Phố. Bất kỳ những sự điều chỉnh như vậy sẽ chỉ được thực hiện trong phạm vi tăng hoặc giảm không phải là đã được phản ánh trong bản liệt kê của các phí và sau đó có hiệu lực. Dữ liệu dẫn chứng số lượng tăng hoặc giảm các chi phí cho sản phẩm nước và là nền tảng cho tất cả các tính toán cho những điều chỉnh sẽ được thực hiện cho công chúng theo yêu cầu tại thời điểm điều chỉnh tự động.

Thông báo ít nhất 30 ngày sẽ được cung cấp cho khách hàng trước khi bất kỳ những điều chỉnh như vậy có hiệu lực.

<sup>1</sup>HCF (Trăm bản chân khối)

## Lời Đề Nghị 218

Những chủ nhà, như được định nghĩa dưới Lời Đề Nghị 218, có thể trả lời đến các đề nghị chi phí bằng văn bản trước hoặc trong buổi điều trần công cộng. Phù hợp với những dự liệu của Lời Đề Nghị 218 và trong Bộ Luật Chính Phủ Điều Khoản 53755. Thông báo này đã được gửi đến tất cả các hồ sơ của chủ sở hữu tài sản bị ảnh hưởng đến các địa chỉ như chúng xuất hiện trên sổ tiền ấn định bằng nhau gần đây nhất và đến dịch vụ nước cho những khách hàng định vị trên những lô đã bị ảnh hưởng tại những địa chỉ nào vào những Thành Phố theo thông tục gửi bản hoá đơn. Nếu quý vị là chủ nhà như được định nghĩa dưới Lời Đề Nghị 218 và dưới mục đích những lệ phí đã điều chỉnh như được mô tả trong Bản Thông Cáo, quý vị có thể nộp đơn kháng nghị bằng văn với Thành Phố lúc đó hoặc trước khi buổi điều trần công cộng. Những lời kháng nghị có thể gửi bằng thư hoặc mang đến Văn Phòng Thị Chính như sau:

Gửi Thư: City Clerk  
City of Garden Grove  
P.O. Box 3070  
Garden Grove, CA 92842

Đưa Tay: City Clerk  
City of Garden Grove  
11222 Acacia Parkway  
Garden Grove, CA 92840

Kháng nghị hợp lệ phải bao gồm:

1. Tên chủ hồ sơ hoặc chủ của căn nhà; và
2. Sự xác định của căn nhà do số lô của người định giá thuế hoặc địa chỉ;
3. Bản phát biểu lời kháng nghị (“tôi/chúng tôi phản đối” sẽ đáp ứng); và
4. Chữ ký nguyên bản của lời kháng nghị của một chủ hay nhiều chủ (các bản sao sẽ không được chấp nhận).

Xin chú ý rằng mỗi chủ nhà sẽ được tính như một lá phiếu đơn, bất kể những số lượng của chủ nhân. Nếu hai chủ sở hữu trong hồ sơ, cả hai đều phải ký tên vào văn bản phản đối. Nếu có nhiều hơn hai chủ sở hữu, bản kháng nghị phải được ký tên của phần lớn các chủ sở hữu. Nhiều sự kháng nghị được trả lại cho một căn nhà và sẽ không được chấp nhận và nhân viên phòng Thị Chính Thành Phố chỉ chấp nhận một sự kháng nghị cho mỗi căn nhà.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến bản Thông Báo này hoặc về các đề nghị chi phí, hoặc thậm chí muốn biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng gọi điện thoại cho Thành Phố tại số (714)741-5520



## GARDEN GROVE SANITARY DISTRICT

### THÔNG BÁO VỀ BUỔI HỌP CỘNG CỘNG

#### Sự Điều chỉnh Mức Độ Giá và Phí Cho Công Nước

Ngày 14 Tháng 2 Năm 2012 lúc 6:30 chiều

#### TRUNG TÂM HỘI NGHỊ CỘNG ĐỒNG

11300 Stanford Avenue, Garden Grove

BẢN THÔNG BÁO này về buổi họp cộng cộng vào ngày 14 tháng 2 năm 2012, lúc 6:30 chiều., Ban Giám Đốc Khu Vệ Sinh của Garden Grove sẽ tổ chức một buổi điều trần tại Phòng Hội Đồng Thành Phố của Trung Tâm Hội Nghị Cộng Đồng Garden Grove, 11300 Stanford Avenue, Garden Grove, California, để xem xét đề nghị về Điều Lệ cho phép sự tự động điều chỉnh tương lai trong mức độ giá và phí công nước đến những sự tích nạm để tính toán cho lạm phát. Những sự điều chỉnh trong tương lai rất cần thiết để tiếp tục cho sự tính toán được gia tăng cho những chi phí của Khu Vực để hoạt động, duy trì, thay thế và nâng cấp những phương tiện tập hợp chất thải của Khu Vực và để cho phép Khu Vực được tiếp tục những dịch vụ và những trách nhiệm quy định được áp đặt bởi Bang Kiểm Tra Địa Phương Chất Lượng Nước của Santa Ana.

#### Lý do đề nghị về những sự điều chỉnh lệ phí

Trong năm 2005, Khu Vực Vệ Sinh của Garden Grove đã thực hiện một Cấu Trúc Lệ phí cho Người Mới Sử Dụng Công Nước, dựa trên một cập nhật Phân Tích Tài Chánh và Sự Nghiên Cứu Mức Độ Giá được phát triển bởi Khu Vực, mà xác định ước lượng các tài chính cần thiết để hoạt động, duy trì, thay thế và nâng cấp hệ thống tập hợp chất thải của Khu Vực đến khả năng thích hợp để đặt cho những việc sửa chữa thông qua những Sự Yêu Cầu Đồ Đi Chất Thải của Bang Kiểm Tra Chất Lượng Nước của Santa Ana. Sự cấu trúc cho Người Mới Sử Dụng Công Nước được thực hiện vào năm 2005 được cung cấp cho những sự điều chỉnh hàng năm đến những thành phần chi phí với Người Mới Sử Dụng Công Nước ban đầu về sự lạm phát để bảo đảm tiếp tục nguồn tài chính cho sự cải tiến vốn của Khu Vực và những chương trình bảo trì. Tiếp tục về những sự điều chỉnh lạm phát hàng năm này rất cần thiết để bảo đảm Khu Vực có thể tiếp tục tài trợ và những chương trình cần thiết để loại trừ khả năng số tiền thiếu hụt hiện hữu trong hệ thống, cung cấp kế hoạch sẽ được gia tăng phù thịnh, sự phục hồi và tân trang những tiện nghi hiện hữu, và rút nợ.

#### Những lệ phí đề nghị được điều chỉnh

Chủ nhân của mỗi khoảnh đất của cơ ngơi được nối tới hệ thống tập hợp chất thải của Khu vực được chia phần đến một hoặc nhiều tầng lớp khách hàng, dựa vào cơ ngơi đã sử dụng, và phải chịu trách nhiệm về sự thanh toán Phí Dịch Vụ Công Nước hàng tháng riêng biệt cho mỗi phần của khoảnh đất được phục vụ với một dụng cụ đo riêng biệt. Mỗi Chi Phí Người Sử Dụng Công Nước hàng tháng gồm có một Mức Độ Giá Căn Bản cố định (theo tầng lớp khách hàng),

cộng với Giá Tiền Sử Dụng thay đổi, nhưng không thể vượt quá Khổ Hoá Đơn Tối Đa được chỉ định cho từng lớp khách hàng, số lượng Giá Tiền Sử Dụng thay đổi được dựa vào số lượng của nước được dùng hàng tháng trong thời gian hai tháng một lần cho sự tiêu dùng thấp nhất (được xác định hàng năm, dựa vào sự phân tích trong 12 tháng của dữ liệu hoá đơn), và hiện thời \$0.86 trăm đơn vị lập phương (“HCF”) của nước được dùng. Bảng dưới đây được bao gồm Giá Căn Bản hiện tại, Mức Độ Giá Sử Dụng Phải Trả, và Những Khổ Hoá Đơn Tối Đa.

Tầng Lớp Người Sử Dụng	Mức Độ Giá Căn Bản/ Đồng Hồ Nước	Mức Độ Giá Sử Dụng Phải Trả (Phần HCF của Nước Được Sử Dụng)	Khổ Hoá Đơn Tối Đa/ Đồng Hồ Nước
Cơ Ngơi – SFR và Nhà Kép Đôi	\$ 3.98	\$0.86	\$ 12.61
Rửa Xe	\$ 58.78	\$0.86	\$185.86
Nhà Thờ	\$ 14.28	\$0.86	\$ 45.16
Thương Mại 1*	\$ 3.98	\$0.86	\$ 12.61
Thương Mại 2*	\$ 7.98	\$0.86	\$ 25.23
Thương Mại 3*	\$ 15.95	\$0.86	\$ 59.09
Thương Mại 4*	\$ 31.90	\$0.86	\$118.17
Thương Mại 5*	\$ 59.83	\$0.86	\$232.37
Thương Mại 6*	\$ 79.78	\$0.86	\$252.32
Khách Sạn/Khách Sạn Nhỏ	\$ 79.78	\$0.86	\$252.32
Trường Tư	\$ 41.29	\$0.86	\$130.58
Bệnh Viện	\$223.37	\$0.86	\$706.48
Công Nghiệp	\$ 44.11	\$0.86	\$139.52
Hiệu Giặt Tự Động	\$ 54.83	\$0.86	\$173.36
Khu Dân Cư Nhiều Đơn Vị**	\$ 33.76	\$0.86	\$106.83
Trường Công	\$ 53.35	\$0.86	\$168.69

\*\*Nơi các đơn vị không riêng biệt trực tiếp nối tới hệ thống cống nước, phí phải trả là \$1 mỗi tháng, mỗi đơn vị được định giá cộng vào với Mức Độ Giá Căn Bản và Mức Độ Giá Sử Dụng Phải Trả, và Các Khổ Hoá Đơn Tối Đa cho từng lớp người sử dụng nơi Cư Ngụ Nhiều Đơn Vị.

\*Mức Độ Giá Được Phân Loại dựa vào những người hay những thực thể mà người tiêu thụ số lượng nước được đo theo kế hoạch sau đây.

Hạng#	Mỗi 100 Đơn Vị Lập Phương về Nước/Tháng
1.....	0 - 10
2.....	10.1 - 20
3.....	20.1 - 50
4.....	50.1 - 100
5.....	100.1 - 200
6.....	200 hoặc cao hơn

Khu Vực đề nghị cung cấp tiếp tục bổ sung sự điều chỉnh tự động hàng năm về Mức Độ Giá Căn Bản Cho Người Sử Dụng Công Nước, Mức Độ Giá Sử Dụng Phải Trả, và Khổ Hoá Đơn Tối Đa trên thời gian năm năm (5) để tính toán cho sự lạm phát hiện nay. Dưới sự Đề Nghị của Khu Vực, Mức Độ Giá Căn Bản Cho Người Sử Dụng, Mức Độ Giá Sử Dụng Phải Trả, và Khổ Hoá Đơn Tối Đa sẽ được điều chỉnh tự động cho lạm phát hàng năm trên ngày 1 Tháng 7 khởi đầu vào Ngày 1 Tháng 7 Năm 2012 và tiếp tục suốt đến Ngày 1 Tháng 7 Năm 2016, Dựa trên cùng tỷ lệ phần trăm như tỷ lệ phần trăm trong của sự tăng trong những chi phí xây dựng trong thời kỳ một năm (Ngày 1 Tháng 3 đến Ngày 28

Tháng 2) ngay lập tức có trước Ngày 1 Tháng 3 của năm theo lịch hiện thời, dựa trên Sổ Sách Chi Số Giá Chi Phí Xây Dựng của Tin Tức Kỹ Thuật - Khu Vực Los Angeles (“ENR”), lên đến mức tối đa của sáu (6) phần trăm, không hoạt động thêm nữa bởi Ban Giám Đốc của Khu Vực. Bất cứ những sự điều chỉnh mức độ giá nào trên sáu (6) phần trăm, sẽ quy định sự chấp thuận do Ban Giám Đốc của Khu Vực. Trong năm (5) trước, mức độ giá lạm phát hàng năm trung bình dưới ENR đã giữa hai (2) đến ba (3) phần trăm. Lập tức có trước Ngày 1 Tháng 3.

### **Nền tảng mà lệ phí sẽ được điều chỉnh**

Bộ Luật Chính Phủ Điều Khoản 53756 tuyệt đối cho phép để chấp nhận một bản liệt kê về lệ phí hoặc giá tiền chi cho phép những điều chỉnh về lạm phát trong khoảng thời gian là năm (5) năm. Số lượng của những sự điều chỉnh tự động cho lạm phát sẽ phải cùng phần trăm với phần trăm của sự tăng trong những chi phí xây dựng trong thời gian một năm (Ngày 1 Tháng 3 đến Ngày 28 Tháng 2) lập tức có trước Ngày 1 Tháng 3 của năm theo lịch hiện thời, dựa trên Sổ Sách Chi Số Giá Chi Phí Xây Dựng của Tin Tức Kỹ Thuật – Khu Vực Los Angeles (“ENR”), lên đến mức tối đa của sáu (6) phần trăm. Bất cứ những sự điều chỉnh mức độ giá nào trên sáu (6) phần trăm sẽ quy định sự chấp thuận do Ban Giám Đốc của Khu Vực. Khách hàng phải được cung cấp thông báo ít nhất 30 ngày trước khi các sự điều chỉnh có hiệu lực.

### **Lời Đề Nghị 218**

Những chủ nhà, như được định nghĩa dưới Lời Đề Nghị 218, có thể trả lời đến các đề nghị chi phí bằng văn bản trước buổi điều trần công cộng. Phù hợp với những dữ liệu của Lời Đề Nghị 218 và trong Bộ Luật Chính Phủ Điều Khoản 53755. Thông báo này đã được gửi đến tất cả các hồ sơ của chủ sở hữu tài sản bị ảnh hưởng đến các địa chỉ như chúng xuất hiện trên sổ tiền ấn định bằng nhau gần đây nhất và đến dịch vụ công nước cho những khách hàng định vị trên những lô đã bị ảnh hưởng tại những địa chỉ nào vào những thành phố theo thông tục gửi bản hoá đơn. Nếu quý vị là chủ nhà như được định nghĩa dưới Lời Đề Nghị 218 và dưới mục đích những lệ phí đã điều chỉnh như được mô tả trong Bản Thông Cáo, quý vị có thể nộp đơn kháng nghị bằng văn với Thành Phố lúc đó hoặc trước khi buổi điều trần công cộng.

Những lời kháng nghị có thể gửi bằng thư hoặc mang đến Văn Phòng Thị Chính như sau:

Gửi Thư: City Clerk / GGSD Secretary  
City of Garden Grove  
P.O. Box 3070  
Garden Grove, CA 92842

Đưa Tay: City Clerk / GGSD Secretary  
City of Garden Grove  
11222 Acacia Parkway  
Garden Grove, CA 92840

Kháng nghị hợp phải bao gồm:

1. Tên chủ hồ sơ hoặc chủ của căn nhà; và
2. Sự xác định của căn nhà do số lô của người định giá thuế hoặc địa chỉ;
3. Bản phát biểu lời kháng nghị (“tôi/chúng tôi phản đối” sẽ đáp ứng); và
4. Chữ ký nguyên bản của lời kháng nghị của một chủ hay nhiều chủ (các bản sao sẽ không được chấp nhận).

Xin chú ý rằng mỗi chủ nhà sẽ được tính như một lá phiếu đơn, bất kể những số lượng của chủ nhân. Nếu hai chủ sở hữu trong hồ sơ, cả hai đều phải ký tên vào văn bản phản đối. Nếu có nhiều hơn hai chủ sở hữu, bản kháng nghị phải được ký tên của phần lớn các chủ sở hữu. Nhiều sự kháng nghị được trả lại cho một căn nhà và sẽ không được chấp nhận và nhân viên phòng thị chính thành phố chỉ chấp nhận một sự kháng nghị cho mỗi căn nhà.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến bản Thông Báo này hoặc về các đề nghị chi phí, hoặc thậm chí muốn biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng gọi điện thoại cho Thành phố tại số (714)741-5520.